

王維《鹿柴》

姓名：

空山不見人，但聞人語響。
返景入深林，復照青苔上。

注釋

1. 鹿柴：王維 輞(ㄨㄉㄨˇ)川別墅(ㄩㄨˋ)之一。柴(ㄓㄞ)：用樹木圍成的柵欄。此為地名。
2. 但聞：只聽見。
3. 返景(ㄉㄢˇ)：夕陽返照的光。「景」古時同「影」。
4. 復：又。

語譯

空曠的山間看不到人影，但是能聽到有人說話的聲音。夕陽的餘暉映入深林之中，又照到了青苔之上。

創作背景

唐代 天寶年間，王維在終南山下購買並經營輞川別墅（ㄩㄨˋ），其中「鹿柴」是輞川二十處著名景點之一。王維與好友裴迪遊覽這二十處勝景，逐一題詩唱和，彙編成《輞川集》，而這首詩正是其中的第五首。

賞析

王維《鹿柴》是一首極具代表性的山水詩，全詩僅二十字，卻營造出層次豐富、意味深長的幽靜意境，充分展現王維「詩中有畫、畫中有詩」的藝術特色。詩題「鹿柴」指的是輞川別業中的一處山林景點，「柴」並非柴火，而是用樹枝圍成的林間空地，暗示此地本就偏僻幽深，為清靜之所。

首句「空山不見人」以「空」字領起全詩，點出山林的寂靜與空曠。這裡的「不見人」並非真的無人存在，而是詩人視線所及之處無人蹤，營造出遠離塵囂的氛圍。次句「但聞人語響」則以聲音補充畫面，在極靜的環境中，偶然傳來人語回響，反而更襯托出山林的幽深與寂靜。這種「以動襯靜」的寫法，使讀者在靜謐之中感受到空山的深遠。

第三句「返景入深林」將視覺焦點由聲音轉回光影。「返景」指夕陽或斜射的光線，光線緩緩進入幽暗的深林，畫面由遠而近，層次分明。最後一句「復照青苔上」則將光影停留在細微之處，陽光映照在青苔上，顯得柔和而靜美。青苔常生於潮濕幽暗之地，象徵時間的靜止與自然的恆常，更強化了山林的清幽氣息。

整首詩沒有直接抒情，卻在景物描寫中自然流露出詩人內心的恬淡與超然。王維身處官場，卻嚮往隱逸生活，《鹿柴》正是他寄情山水、追求內在安寧的寫照。詩中光、聲、色交錯運用，動靜相生，使短短四句呈現出深遠的空靈意境，展現王維山水詩高度凝鍊而耐人尋味的藝術成就。

補充

1. 別業：本宅之外，在風景優美的地方，所建供遊憩(くつゝ)的園林房舍。也稱為「別墅(べしゆ)」。遊憩：遊玩與休息。【例】工作時努力工作，遊憩時盡情享樂。
2. 塵囂(じんきゅう)：指世俗社會的喧鬧、紛擾與名利奔波。在詩文中常用來象徵官場、都市或人世間的浮躁。
3. 襯托：指用某一事物來凸顯另一事物的特點。
4. 靜謐(じょうもく)：形容安靜而平和，沒有干擾的狀態。比「安靜」更深一層，帶有柔和、安寧的感覺。
5. 幽暗：指光線昏暗，也可形容環境深遠、隱密。在詩歌中，常兼具實景（光線不足）與意境（深邃幽遠）。深邃(しんずい)：幽深、精深(如：哲理深邃)。
6. 清幽：形容環境清靜、幽雅，沒有俗氣與喧鬧。
7. 恬淡：形容心境平和、不追逐名利，情感內斂(かくらん)而安然。不激烈、不張揚，是一種安靜而穩定的生活態度。
8. 超然：指超越世俗得失，不被外在環境牽動情緒。帶有思想層面的高度，往往與隱逸、佛道思想相關。
9. 空靈：形容意境清澈、虛靜、富有想像空間。
10. 凝鍊：指語言簡潔、精煉，沒有多餘字句，卻意涵深厚。詩中王維用二十字呈現聲、光、色與心境。